

# Tractores 5080R, 5090R, 5100R, 5080RN, 5090RN y 5100RN



## MANUAL DEL OPERADOR

Tractores 5080R, 5090R, 5100R,  
5080RN, 5090RN y 5100RN

OMAL200160 EDICIÓN B2 (SPANISH)

**John Deere Werke Mannheim**  
(Este manual sustituye OMAL200160 J0)

Edición europea  
PRINTED IN U.S.A.



# Introducción

## Introducción

LEER ESTE MANUAL detenidamente para informarse sobre el manejo y mantenimiento correcto de la máquina. El no hacerlo puede resultar en lesiones personales o averías en la máquina. Este manual y los adhesivos de seguridad de su máquina pueden estar disponibles en otros idiomas (consultar con su concesionario John Deere).

ESTE MANUAL ES parte integrante de la máquina y deberá acompañar a la máquina si ésta vuelve a venderse.

LAS MEDIDAS DE ESTE MANUAL se dan en unidades métricas. También se indican la unidades de EE.UU. equivalentes habituales. Utilice exclusivamente repuestos y fijaciones adecuados. Los tornillos métricos y los del sistema de los EE.UU. pueden requerir llaves especiales métricas o del sistema de los EE.UU.

Los lados DERECHO e IZQUIERDO se determinan mirando en el sentido de avance de la máquina.

ANOTAR LOS NUMEROS DE IDENTIFICACION DEL PRODUCTO (P.I.N.) en la sección Especificaciones o de Números de identificación. Anote exactamente todos los números. En caso de robo, el número de identificación ayudará a recuperar su máquina. El concesionario necesita también dichos números cuando se piden piezas. Guardar los números de identificación en un lugar seguro fuera de la máquina.

Una modificación del caudal de combustible o de la potencia del motor MÁS ALLA DE LOS VALORES ESPECIFICADOS de fábrica tendrá como consecuencia una anulación de la garantía de esta máquina.

ANTES DE ENTREGAR ESTA MÁQUINA, el concesionario llevó a cabo una revisión de preentrega. Después de las primeras 100 horas de servicio, el

concesionario debe hacer una segunda revisión para garantizar su óptimo funcionamiento.

ESTE TRACTOR ESTA DISEÑADO EXCLUSIVAMENTE para su empleo en aplicaciones agrícolas habituales o aplicaciones afines (EMPLEO SEGÚN LAS CARACTERÍSTICAS DE LA MAQUINA). Cualquier otro uso se considera distinto al uso debido de la máquina. El fabricante no se hace responsable de las consecuencias derivadas de su utilización en aplicaciones no contempladas como aplicaciones agrícolas habituales o aplicaciones afines. En este caso todos los riesgos corren únicamente a cargo del usuario. La utilización correcta según las características de la máquina implica asimismo la observación estricta de todas las instrucciones del fabricante en cuanto a manejo, mantenimiento y reparación.

ESTE TRACTOR sólo DEBE SER MANEJADO, mantenido o reparado por personas técnicas especializadas que conozcan las características de la máquina, los riesgos y las normas de seguridad para la prevención de accidentes. Deben observarse en todo momento las normas de seguridad (prevención de accidentes), así como todo tipo de normativa legal, tanto referente a la seguridad y sanidad laboral como a circulación por carretera. El fabricante no se hace responsable de las consecuencias derivadas de modificaciones llevadas a cabo en este tractor sin su autorización previa y expresa.

Si no es Ud. el propietario original de esta máquina, deberá contactar con el concesionario local de John Deere para comunicarles el número de serie de la unidad. De esta forma, John Deere podrá notificarle cualquier programa para la mejora del producto.

OU12401,0001CAE -63-17AUG09-1/1

# Índice

	Página		Página
<b>Vistas de identificación</b>			
Vistas de identificación de modelos .....	00-1		
<b>Seguridad</b>			
Sustitución de las señales adhesivas de seguridad .....	05-1	Evitar el contacto con los gases de escape calientes .....	05-16
Reconocer los avisos de seguridad.....	05-1	Trabajar en lugares ventilados .....	05-16
Distinguir los mensajes de seguridad.....	05-1	Apoyo seguro de la máquina.....	05-16
Observar los mensajes de seguridad .....	05-2	Evitar el arranque imprevisto de la máquina ....	05-17
Estar preparado en caso de emergencia .....	05-2	Estacionar la máquina con seguridad .....	05-17
Usar ropa adecuada .....	05-2	Transporte seguro del tractor .....	05-17
Protección contra el ruido.....	05-3	Mantenimiento seguro del sistema de refrigeración del motor .....	05-18
Manipulación segura del combustible—Prevención de incendios .....	05-3	Mantenimiento seguro de acumuladores .....	05-18
Prevención de incendios .....	05-4	Mantenimiento seguro de los neumáticos.....	05-18
Empleo correcto del arco de seguridad abatible y del cinturón de seguridad .....	05-4	Mantenimiento seguro de la tracción delantera .....	05-19
Mantenerse alejado de los ejes de transmisión giratorios .....	05-5	Ajuste de los tornillos/tuercas de retención de las ruedas.....	05-19
Uso adecuado de pasamanos y escalones.....	05-5	Cuidado con las fugas de alta presión .....	05-19
Leer manuales de uso de aperos ISOBUS .....	05-6	Evitar abrir el sistema de alimentación de alta presión.....	05-20
Empleo correcto del cinturón de seguridad .....	05-6	Almacenamiento seguro de accesorios.....	05-20
Vibraciones.....	05-6	Vertido adecuado de desechos .....	05-20
Utilización segura del tractor .....	05-7		
Evitar accidentes al retroceder con la máquina ..	05-8	<b>Etiquetas de seguridad</b>	
Uso restringido de la máquina en operaciones forestales .....	05-8	Imágenes de adhesivos de seguridad.....	10-1
Utilización segura del tractor con cargadora .....	05-8	Manual del operador.....	10-1
No admitir pasajeros en la máquina .....	05-9	Acompañantes en tractores con asiento de acompañante.....	10-1
Asiento de acompañante.....	05-9	Mando a distancia del elevador.....	10-2
Utilizar las luces y dispositivos de seguridad ....	05-9	Depósito de aire comprimido para el freno de remolque .....	10-2
Arrastre seguro de remolques/aperos (peso)....	05-10	Enganche hidráulico para remolques.....	10-2
Precaución en pendientes y terreno irregular...05-10			
Liberación de una máquina atascada.....	05-11	<b>Mandos e instrumentos</b>	
Evitar el contacto con productos químicos agrícolas .....	05-11	Mandos del vehículo.....	15-1
Manipulación segura de productos químicos agrícolas .....	05-12	Sistema de freno de estacionamiento y freno auxiliar .....	15-2
Manejo seguro de baterías.....	05-13	Mandos de la TDF .....	15-2
Evitar calentamientos cerca de tuberías con líquidos a presión .....	05-14	Mandos del tren reductor.....	15-2
Quitar la pintura antes de soldar o calentar.....	05-14	Mandos de accesorios.....	15-3
Soldeo cerca de unidades electrónicas de control .....	05-14	Mandos de calefacción y aire acondicionado.....	15-3
Manejo seguro de componentes electrónicos y soportes .....	05-15	Funcionamiento del interruptor inversor del ventilador.....	15-3
Mantenimiento seguro.....	05-15	Luces testigo e indicadores .....	15-4
		Monitor de rendimiento.....	15-9
		Modo de entrada de datos.....	15-10
		Manejo de las teclas táctiles.....	15-10
		Funcionamiento y calibración .....	15-11
		Patinaje de ruedas (3) .....	15-12

Continúa en la pág. siguiente

*Manual original. Todas las informaciones, ilustraciones y especificaciones recogidas en este manual son las más actuales, disponibles hasta la fecha de publicación. John Deere se reserva el derecho de introducir modificaciones técnicas sin previo aviso.*

COPYRIGHT © 2012  
DEERE & COMPANY  
European Office Mannheim  
All rights reserved.  
A John Deere ILLUSTRATION © Manual  
Previous Editions  
Copyright © 2010, 2009

	Página		Página
Velocidad del vehículo (6).....	15-13	Cumplimiento de las instrucciones del fabricante de los aperos.....	35-3
Mantenimiento (8).....	15-14		
Intensidad de iluminación de fondo—Pantallas de cabina .....	15-14	<b>Funcionamiento del motor</b>	
Ajuste de la iluminación de fondo—Monitor de rendimiento .....	15-15	Información importante relativa al motor .....	40-1
Actualización de software.....	15-15	Arranque del motor.....	40-1
		Sistemas auxiliares de arranque en tiempo frío .....	40-1
<b>Luces</b>		Termoarranque eléctrico.....	40-2
Equipo de luces .....	20-1	Calentador de refrigerante.....	40-2
Faros agrícolas H4 .....	20-1	Arranque del motor con batería auxiliar .....	40-2
Interruptor de luces.....	20-2	Arranque con batería auxiliar .....	40-3
Uso del interruptor de intermitentes de avería .....	20-2	Calentador de combustible.....	40-3
Interruptores para los intermitentes de giro y bocina.....	20-2	Motores con turbocompresor.....	40-3
Interruptores de faros de trabajo .....	20-3	Protección del motor.....	40-4
Toma de siete polos para remolque .....	20-3	Remolcado del tractor .....	40-4
		Estacionamiento del tractor .....	40-4
<b>Cabina del operario</b>		Detención del motor .....	40-5
Clasificación de cabinas según EN 15695-1 (para aplicación de productos fitosanitarios y fertilizantes líquidos) .....	25-1	Interruptor de corte de la batería (si se equipa) ..	40-5
Estructura antivuelco .....	25-1	Calzo de rueda (si se equipa).....	40-6
Cinturón de seguridad .....	25-2		
Evitar el contacto con productos químicos agrícolas .....	25-2	<b>Manejo del tractor</b>	
Limpiar el vehículo de pesticidas contaminantes.....	25-3	Reducción del consumo de combustible .....	45-1
Asiento "Confort".....	25-3	Selección de la velocidad adecuada del vehículo .....	45-3
Asiento Super Comfort .....	25-4	Velocidades de avance.....	45-4
Asiento para instructor.....	25-4	Sistema de cambios de la transmisión PowrQuad Plus .....	45-5
Apertura de ventanillas.....	25-5	Sistema de cambio de la transmisión AutoQuad Plus .....	45-7
Apertura del techo solar (opcional).....	25-5	Conexión del tren reductor .....	45-8
Limpia y lavaparabrisas.....	25-5	Activación de la tracción delantera.....	45-9
Ventilador y rejillas de aire.....	25-6	Activación del bloqueo del diferencial .....	45-10
Calefacción.....	25-7	Pedales de frenos hidráulicos .....	45-10
Sistema de aire acondicionado .....	25-7	Frenos hidráulicos para remolque .....	45-11
Panel de transporte .....	25-7	Frenos neumáticos para remolque.....	45-12
Zona de almacenamiento adicional.....	25-8		
Luz de cabina .....	25-8	<b>Elevador</b>	
Ajuste del volante de la dirección .....	25-8	Máxima fuerza de elevación.....	50-1
Luz de aviso giratoria .....	25-9	Mando del enganche .....	50-1
Instalación del monitor.....	25-9	Mando del enganche en el guardabarros .....	50-2
Tomas eléctricas.....	25-9	Ajuste de altura.....	50-2
Regleta de conexiones .....	25-10	Transporte de aperos suspendidos .....	50-2
Enchufe <sup>TM</sup> Service ADVISOR.....	25-10	Amortiguación del enganche .....	50-3
Salidas de emergencia .....	25-11	Ajuste de la velocidad de descenso .....	50-3
		Ajuste de la profundidad de labor.....	50-3
<b>Período de rodaje</b>		Ajuste de carga/profundidad.....	50-4
Después de las primeras 4 y 8 horas de trabajo ..	30-1	1 Control de profundidad .....	50-4
Durante las primeras 100 horas de funcionamiento .....	30-1	2-4 Control mixto .....	50-5
Tras las primeras 100 horas de trabajo .....	30-1	5 Control de carga .....	50-5
		Posición de flotación.....	50-6
<b>Comprobaciones previas al arranque</b>		Accionamiento directo .....	50-6
Comprobaciones previas al arranque.....	35-1	Enganche de tres puntos.....	50-7
		Barras de tiro de acero de perfil plano .....	50-7
		Barras de tiro telescópicas .....	50-7
		Barras de tiro de enganche rápido (de gancho) ..	50-8
		Acoplamiento de aperos suspendidos o remolcados al enganche tripuntal .....	50-9

Continúa en la pág. siguiente

Página	Página		
Nivelación del apero .....	50-9	Mantenimiento seguro de neumáticos.....	65-10
Tensor central.....	50-10	Combinaciones de neumáticos .....	65-11
Tensor central hidráulico (opcional).....	50-10	<b>Equipo adicional</b>	
Posiciones del tensor central.....	50-10	Válvulas de mando a distancia.....	70-1
Tensores elevadores .....	50-11	Palancas de las válvulas de mando a distancia ..	70-1
Ajuste de la flotación vertical.....	50-12	Palanca multifunción (mecánica).....	70-2
Barra estabilizadora (si existe).....	50-12	Palanca multifunción mecánica con	
Sistema estabilizador (si existe).....	50-13	amortiguación de la cargadora delantera.....	70-3
<b>HMS — Sistema de maniobra automático</b>		Velocidad de elevación.....	70-4
HMS — Sistema de maniobra		Enchufes acopladores.....	70-4
automático en cabeceras (si se		Enchufes de manguitos hidráulicos.....	70-4
equipa) — Principios básicos.....	51-1	Toma máxima de aceite.....	70-5
Sistema de maniobra automático en		Enganche tripantal delantero.....	70-5
cabeceras (HMS) — Detalles.....	51-4	Barra de tiro ajustable .....	70-10
<b>TDF</b>		Uso apropiado de la barra de tiro.....	70-12
Protección de la TDF.....	55-1	Ajuste de la barra de tiro .....	70-12
Instrucciones de uso.....	55-2	Boca de enganche frontal.....	70-12
Opciones de TDF .....	55-2	Enganche para remolque de altura ajustable...	70-13
Velocidades de la TDF .....	55-2	Mando a distancia (si existe).....	70-13
TDF frontal.....	55-3	Enganche hidráulico.....	70-14
Funcionamiento de las tomas de fuerza.....	55-3	Instalación de la cargadora delantera -	
Funcionamiento de la TDF con el		Soportes de la cargadora.....	70-16
mando del guardabarros .....	55-4	<b>Transporte</b>	
Inversión de ejes de TDF trasera .....	55-5	Transporte del tractor .....	75-1
Selección de velocidad de la TDF trasera.....	55-6	Remolcado del tractor .....	75-1
Acoplamiento de equipos accionados		Conducción en vías públicas.....	75-1
por la TDF .....	55-7	<b>Combustible, lubricantes, aceite hidráulico y</b>	
<b>Lastrado</b>		<b>refrigerante</b>	
Selección de lastre .....	60-1	Combustible Diesel.....	80-1
Lastrado de las ruedas traseras.....	60-1	Lubricidad del combustible diésel.....	80-1
Medir el patinaje de las ruedas traseras.....	60-1	Uso y almacenamiento de combustible diésel ...	80-2
Instalación de contrapesos en el palier		Combustible diesel biodegradable .....	80-2
de brida .....	60-2	Aceite para el rodaje del motor diésel .....	80-3
Hidroinflado de los neumáticos .....	60-2	Intervalos de cambio de aceite y filtros	
Vaciado de los neumáticos lastrados		para motores diesel.....	80-4
con agua .....	60-3	Aceite hidráulico y de la transmisión .....	80-5
Montaje preliminar de la base de		Aceite para eje de tracción delantera .....	80-6
contrapesos frontal.....	60-3	Grasa.....	80-7
Montaje del contrapeso del enganche.....	60-4	Filtros de aceite .....	80-7
Contrapeso en el enganche de tres puntos.....	60-4	Almacenamiento de lubricante .....	80-7
Instalación de contrapesos delanteros .....	60-5	Mezcla de lubricantes.....	80-7
<b>Ancho de vía, neumáticos</b>		Lubricantes alternativos y sintéticos.....	80-8
Cambio seguro de las ruedas.....	65-1	Refrigerante para motor diésel de uso	
Ajuste del ancho de vía delantero .....	65-2	intensivo .....	80-8
Apriete de las tuercas de las ruedas delanteras ..	65-3	John Deere COOL-GARD™ II Coolant	
Comprobación de la convergencia de		Extender .....	80-9
las ruedas delanteras.....	65-4	Precauciones para zonas cálidas.....	80-9
Ajuste de convergencia .....	65-4	Intervalos de sustitución del	
Ajuste de los guardabarros fijos .....	65-5	refrigerante para motor diésel .....	80-10
Ajuste de los guardabarros oscilantes.....	65-7	Información adicional sobre	
Ajuste del ancho de vía de ruedas traseras .....	65-8	refrigerantes para motores diésel y	
Anchos de vía.....	65-9	and John Deere LIQUID COOLANT	
Presiones de inflado .....	65-9	CONDITIONER .....	80-11
		Revisión del refrigerante de motores diésel .....	80-12
		Oilscan™ y CoolScan™ .....	80-13

Continúa en la pág. siguiente

Página	Página
<b>Engrase y mantenimiento periódicos</b>	
Empleo de limpiadores de alta presión .....	85-1
Engrase y mantenimiento periódicos .....	85-1
Instrucciones generales sobre el estado del tractor .....	85-1
Apertura del capó .....	85-2
Acceso a la batería .....	85-2
Acceso a los fusibles .....	85-2
Levantamiento del tractor - Puntos de elevación .....	85-3
Limpieza y mantenimiento seguro .....	85-5
Instrucciones importantes referentes al alternador .....	85-5
Tras las primeras 100 horas .....	85-6
Según necesidad .....	85-6
Comprobación y sustitución de mangueras hidráulicas .....	85-6
Mantenimiento periódico .....	85-6
Otros trabajos de mantenimiento .....	85-6
Nota relativa al intervalo de mantenimiento del refrigerante del motor .....	85-7
Mantenimiento (diario y cada 10, 250, 500 y 750 horas) .....	85-8
Mantenimiento (anual, cada 1000, 1500 y 2000 horas) .....	85-9
Mantenimiento (cada 4.500 y 6.000 horas) .....	85-9
<b>Mantenimiento/Diario o cada 10 horas</b>	
Comprobación del nivel del aceite del motor .....	90-1
Comprobación del filtro de combustible .....	90-1
Comprobación y drenado de agua del sistema de freno de remolque neumático .....	90-2
Limpieza de la válvula de descarga de polvo .....	90-2
Ventilación de la tapa de balancines .....	90-3
Nivel de refrigerante .....	90-3
Comprobación de las luces .....	90-3
Otros trabajos de mantenimiento .....	90-3
<b>Mantenimiento/Cada 250 horas</b>	
Mantenimiento del depósito de combustible .....	95-1
Comprobación del nivel de aceite hidráulico y de la transmisión .....	95-1
Comprobación del nivel de electrolito de la batería .....	95-1
Engrasar el puente delantero y los ejes articulados .....	95-2
Comprobación del nivel de aceite en la carcasa del eje de TDM .....	95-3
Comprobación del nivel de aceite en los mandos finales de TDM .....	95-3
Revisión de los frenos .....	95-3
Comprobación del freno de estacionamiento .....	95-4
Comprobación del bloqueo de estacionamiento (si está equipado) .....	95-4
Engrase del enganche de tres puntos .....	95-4
Engrase del enganche de tres puntos .....	95-4
Engrase de los guardabarros oscilantes .....	95-5
Lubricación del enganche para remolques .....	95-5
Engrase del enganche hidráulico para remolque .....	95-5
Comprobación del circuito de seguridad del arranque .....	95-6
Comprobación del interruptor de seguridad de TDF .....	95-6
Comprobación de pares de apriete .....	95-6
Comprobación de desgaste en el enganche manual .....	95-10
Comprobación de desgaste en el enganche manual (sólo Italia y España) .....	95-11
Comprobación de desgaste del enganche con interruptor remoto .....	95-11
Enganche de remolque, comprobación de guías .....	95-12
Comprobación de desgaste de la barra de tiro .....	95-13
Comprobación del desgaste del gancho de remolcado del enganche hidráulico .....	95-13
<b>Mantenimiento/Cada 500 horas</b>	
Cambio del aceite del motor .....	100-1
Cambio del filtro de aceite del motor .....	100-1
Cambio de filtros de combustible .....	100-2
Engrase de los rodamientos del eje trasero .....	100-2
Mangueras de admisión de aire .....	100-2
Comprobación de la conexión a masa del motor .....	100-3
Comprobación de la conexión a masa de la cabina .....	100-3
Comprobación del desgaste de la correa de transmisión del motor .....	100-3
<b>Mantenimiento/Cada 750 horas</b>	
Sustitución de los filtros del sistema de transmisión/hidráulico .....	105-1
Comprobación de los tornillos de anclaje de la cabina .....	105-1
<b>Mantenimiento/Anualmente</b>	
Comprobación del cinturón de seguridad (si existe) .....	110-1
Compruebe el refrigerante del motor .....	110-1
Comprobación y sustitución de mangueras hidráulicas .....	110-1
<b>Mantenimiento/Cada 1.500 horas o 2 años</b>	
Cambio de aceite de la tracción delantera .....	115-1
Cambio del aceite de la caja del eje de tracción delantera .....	115-1
Cambio de aceite de los mandos finales de la tracción delantera .....	115-1
Cambio del aceite hidráulico y de la transmisión .....	115-2

Continúa en la pág. siguiente

Página	Página		
Cambio de aceite de la TDF delantera (si se equipa).....	115-3	Unidad de control ECU.....	135-13
<b>Mantenimiento/Cada 6.000 horas o 6 años</b>		Unidad de control EPC.....	135-14
Nota relativa al intervalo de mantenimiento del refrigerante del motor ....	120-1	Unidad de control PrF.....	135-14
Cambio del refrigerante del motor .....	120-2	<b>Almacenamiento</b>	
<b>Mantenimiento/Según necesidad</b>		Almacenamiento prolongado.....	140-1
Filtro de aire del motor.....	125-1	Puesta en servicio después del almacenamiento.....	140-1
Limpieza del cartucho primario del filtro .....	125-1	<b>Especificaciones</b>	
Limpieza de un filtro con polvo .....	125-1	Motor .....	145-1
Cartucho secundario (de seguridad) .....	125-2	Potencia de salida de la TDF .....	145-1
Instalación .....	125-2	Transmisión .....	145-2
Limpieza del filtro de aire de la cabina .....	125-2	Sistema hidráulico .....	145-2
Mantenga limpia la rejilla del radiador .....	125-4	Cargas y pesos.....	145-2
Revisión de nivel de refrigerante .....	125-4	Cómo calcular la máxima carga vertical permisible sobre el enganche del remolque .....	145-3
Comprobación del filtro de combustible .....	125-5	Masa remolcada .....	145-4
Purga del sistema de alimentación.....	125-5	Cómo calcular la masa admisible.....	145-4
Lubricar todos los puntos de engrase .....	125-5	Sistema eléctrico .....	145-4
Asiento.....	125-6	Capacidades.....	145-5
Impedir la explosión de gases en la batería ....	125-6	Máxima fuerza de elevación.....	145-5
Batería - Comprobación del peso específico....	125-6	Nivel de ruido.....	145-5
Motor de arranque.....	125-6	Peso máximo autorizado sobre el eje delantero en relación a los neumáticos (uso normal).....	145-6
Fusibles y relés del compartimento del motor ..	125-7	Peso máximo autorizado sobre el eje delantero en relación con los neumáticos (con pala cargadora frontal).....	145-7
Fusibles y relés (compartimento del motor) ....	125-7	Peso máximo autorizado sobre el eje trasero en relación con los neumáticos.....	145-8
Relé del motor de arranque (compartimento del motor).....	125-7	Vibraciones.....	145-8
Fusibles en tractores con un interruptor de corte de la batería .....	125-8	Instrucciones de seguridad para la instalación ulterior de aparatos o componentes eléctricos y electrónicos .....	145-9
Fusibles F01PLB a F04PLB y relés K05PLB a K06PLB (compartimento del motor).....	125-8	Declaración de conformidad de CE.....	145-10
Fusibles y relés en la cabina .....	125-8	<b>Números de serie</b>	
Fusibles y relés (cabina).....	125-9	Placa con número de serie.....	150-1
Relés K01 (cabina).....	125-9	Nº de identificación del producto .....	150-1
Fusibles F02 (cabina).....	125-10	Número de serie del motor .....	150-1
Fusibles F03 (cabina).....	125-10	Número de serie de la transmisión.....	150-1
Fusibles F04 (cabina).....	125-11	Número de serie del puente de tracción delantera .....	150-2
Fusibles F05 (cabina).....	125-11		
Relés K06 (cabina).....	125-12		
Relés/diodos K07 (cabina) .....	125-12		
Relés K08 (cabina).....	125-13		
<b>Localización de averías</b>			
Sistema hidráulico .....	130-1		
Motor .....	130-2		
Sistema eléctrico .....	130-3		
<b>Códigos de diagnóstico</b>			
Significado de los códigos de diagnóstico de anomalías .....	135-1		
Personalización .....	135-1		
Funcionamiento general y entrada al modo de programación .....	135-2		
Carga de direcciones y códigos de diagnóstico .....	135-6		
Unidad de control BCU.....	135-11		
Unidad de control BIF.....	135-12		





# Vistas de identificación

## Vistas de identificación de modelos



LX1044998 —UN—05AUG08

OU12401,0001A03 -63-02AUG08-1/2



LX1047158 —UN—18SEP08

OU12401,0001A03 -63-02AUG08-2/2

# Seguridad

## Sustitución de las señales adhesivas de seguridad

Reemplace las señales de seguridad deterioradas o que falten. Consulte en el manual del operador cuál es la correcta ubicación de las señales de seguridad.

Puede haber información de seguridad adicional referida a piezas y componentes de otros proveedores, la cual es posible que no figure en este manual.



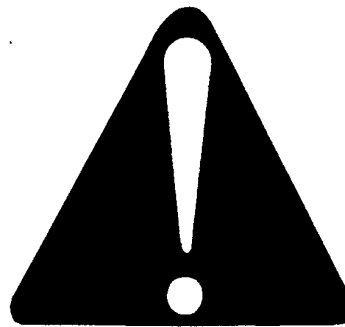
TSS201—UN—23AUG88

DX,SIGNS -63-18AUG09-1/1

## Reconocer los avisos de seguridad

Este es el símbolo de seguridad de alerta. Al observar este símbolo en la máquina o en este manual, sea consciente de que existe un riesgo para su seguridad personal.

Observe las instrucciones de seguridad y manejo seguro de la máquina.



T81389—UN—07DEC88

DX,ALERT -63-29SEP98-1/1

## Distinguir los mensajes de seguridad

Los mensajes PELIGRO, ADVERTENCIA o ATENCIÓN se identifican por el símbolo preventivo de seguridad. El mensaje de PELIGRO indica alto riesgo de accidentes.

Los mensajes de PELIGRO o ADVERTENCIA aparecen en todas las zonas de peligro de la máquina. El mensaje de ATENCIÓN informa sobre medidas de seguridad generales. ATENCIÓN también indica normas de seguridad en esta publicación.



**⚠ ADVERTENCIA**

**⚠ ATENCIÓN**

TS187—63—27JUN08

DX,SIGNAL -63-03MAR93-1/1

### Observar los mensajes de seguridad

Leer cuidadosamente todos los mensajes de seguridad en este manual y en las etiquetas de seguridad de la máquina. Mantener las etiquetas de seguridad correspondientes en buen estado. Sustituir las etiquetas deterioradas o perdidas. Comprobar que los nuevos componentes del equipo y los repuestos contengan las etiquetas de seguridad actualmente en uso. Si necesita etiquetas de seguridad de repuesto, pídalas a su concesionario John Deere.

Puede que este manual no contenga información de seguridad adicional sobre partes y componentes de proveedores ajenos a John Deere.

Aprenda a utilizar correctamente la máquina y sus mandos. No permita que nadie use la máquina sin haber sido instruido.

Mantener la máquina en buenas condiciones de trabajo. Cualquier modificación no autorizada puede menoscabar



el funcionamiento y/o seguridad de la máquina y acortar su vida útil.

Si no se entiende alguna parte de este manual y precisa ayuda, ponerse en contacto con el concesionario John Deere.

DX,READ -63-16JUN09-1/1

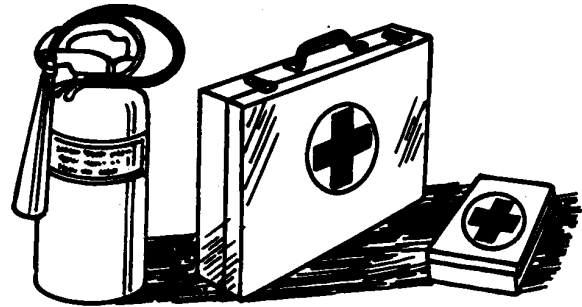
TS201 —UN—23AUG88

### Estar preparado en caso de emergencia

Estar preparado en caso de incendios.

Tener a mano un botiquín de primeros auxilios y un extintor.

Anotar los números de teléfono de médicos, ambulancias y bomberos y guardarlos cerca del teléfono.



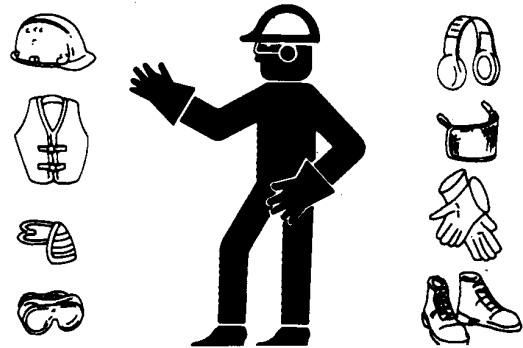
DX,FIRE2 -63-03MAR93-1/1

TS291 —UN—23AUG88

### Usar ropa adecuada

Evitar ropa suelta y utilizar equipos de seguridad adecuados según el tipo de trabajo.

El manejo seguro de la máquina requiere toda la atención del operador. No ponerse auriculares para escuchar la radio durante el trabajo con la máquina.



DX,WEAR2 -63-03MAR93-1/1

TS206 —UN—23AUG88

### Protección contra el ruido

La exposición prolongada al ruido puede afectar al oído.

Como medida preventiva, proteger sus oídos con orejeras o tapones.



TSS207 —UN—23AUG88

DX,NOISE -63-03MAR93-1/1

### Manipulación segura del combustible—Prevención de incendios

Manejar con cuidado el combustible: es altamente inflamable. No fumar ni repostar combustible cerca de llamas o chispas.

Detener siempre el motor antes de llenar el depósito. Llenar el depósito de combustible en exteriores.

Para evitar incendios, mantener la máquina limpia sin residuos, grasa ni tierra. Limpiar el combustible que pueda derramarse.

Utilizar sólo un recipiente de combustible homologado para transportar líquidos inflamables.

Nunca llenar el recipiente de combustible en un vehículo con suelo recubierto de plástico. Antes de rellenar un recipiente de combustible, colocarlo siempre sobre el suelo. Antes de retirar la tapa, tocar el recipiente de combustible con la boquilla del surtidor de combustible. Mantener la boquilla del surtidor de combustible en



TSS202 —UN—23AUG88

contacto con la abertura del recipiente durante todo el proceso de llenado.

No almacenar el recipiente de combustible cerca de llamas, chispas o luces piloto (por ejemplo, de calentadores de agua u otros equipos).

DX,FIRE1 -63-12OCT11-1/1

### Prevención de incendios

Para reducir el riesgo de incendios, hará falta inspeccionar y limpiar su tractor con regularidad.

- Los pájaros u otros animales podrían construir nidos o acarrear otros materiales inflamables al interior del compartimento del motor o dentro del sistema de escape. Habrá que inspeccionar y limpiar el tractor antes de ponerlo en uso cada día.
- Durante el funcionamiento normal podría acumularse hierba, restos de cosecha y otros residuos. Esto sucede particularmente al trabajar en condiciones muy secas o cuando haya material de cosecha en suspensión en el aire o en forma de polvo. Eliminar cualquier acumulación de este tipo para garantizar el correcto funcionamiento de la máquina y reducir el riesgo de incendio. Inspeccionar y limpiar el tractor periódicamente a lo largo del día.
- La limpieza regular y completa del tractor, combinada con otros procedimientos de mantenimiento

periódicos descritos en el manual del operador, reducen significativamente el riesgo de incendios y la probabilidad de tiempos de inactividad costosos.

- No almacenar el recipiente de combustible cerca de llamas, chispas o luces piloto (por ejemplo, en calentadores de agua u otros equipos).
- Revisar con frecuencia los racores, tapa, depósito y tuberías de combustible en busca de daños, grietas o fugas, y sustituirlos según necesidad.

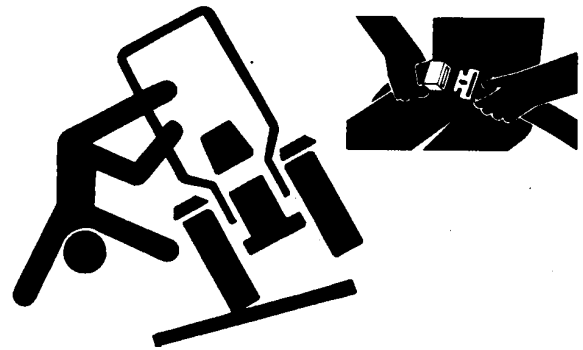
Seguir todos los procedimientos de seguridad y mantenimiento localizados en la máquina y en el manual del operador. Tenga cuidado con el motor y los componentes de escape calientes durante la inspección y limpieza. Antes de proceder a la inspección y limpieza, detenga siempre el motor, ponga la transmisión en posición de estacionamiento o meta el freno de estacionamiento y retire la llave. La extracción de la llave evitará que otras personas puedan arrancar el tractor durante la inspección y limpieza.

DX,WW,TRACTOR,FIRE,PREVENTION -63-12OCT11-1/1

### Empleo correcto del arco de seguridad abatible y del cinturón de seguridad

Si el tractor va equipado con un arco de seguridad abatible, dejar este siempre bloqueado en posición vertical. En caso de que se quiera utilizar el tractor con arco abatido (p.e. para poder pasar por un portal bajo), conducir con la mayor precaución. NO utilizar el cinturón de seguridad con el arco de seguridad abatido.

Tan pronto como se utilice el tractor en condiciones normales, volver a poner el arco de seguridad en posición vertical y bloqueada. En esta posición ponerse siempre el cinturón de seguridad.



TS205—UN—23AUG88

DX,FOLDROPS -63-31AUG99-1/1

### Mantenerse alejado de los ejes de transmisión giratorios

Se pueden sufrir lesiones graves o mortales al ser atrapado por el eje de transmisión.

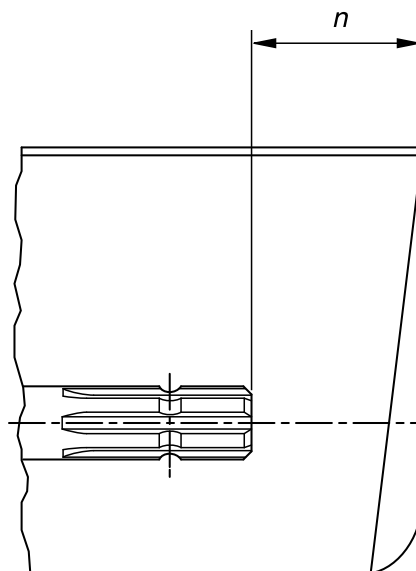
Durante el funcionamiento de dichos ejes la protección de la TDF del tractor y las protecciones de ejes o árboles deben estar siempre montadas correctamente. Asegúrese que las protecciones giren libremente.

Use ropa ceñida. Parar el motor y asegurarse de que el eje de transmisión de la TDF se haya detenido antes de efectuar ajustes, acoplamientos o antes de limpiar el equipo acoplado a la TDF.

Entre la TDF del tractor y el eje de transmisión del accesorio no instalar ningún adaptador que permita a un tractor con TDF de 1000 r/min accionar un accesorio destinado para trabajar como máximo a 540 r/min a un régimen superior al permitido (540 r/min).

No instalar un adaptador que deje sin proteger una parte del eje giratorio del accesorio, del eje del tractor o del mismo adaptador. La protección del tractor debe cubrir el extremo del eje estriado y el adaptador acoplado, como se especifica en la tabla.

Tipo de TDF	Diámetro	Estriado	$n \pm 5 \text{ mm (0.20 in.)}$
1	35 mm (1.378 in.)	6	85 mm (3.35 in.)
2	35 mm (1.378 in.)	21	85 mm (3.35 in.)
3	45 mm (1.772 in.)	20	100 mm (4.00 in.)



TS1644—UN—22AUG95

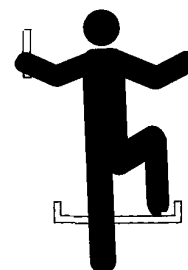
H96219—UN—29APR10

DX,PTO -63-30JUN10-1/1

### Uso adecuado de pasamanos y escalones

Para evitar caídas, subir y bajarse del puesto del operador mirando hacia la máquina. Mantener tres puntos de contacto con los peldaños, asideros y pasamanos.

Tener sumo cuidado de no resbalar en superficies cubiertas por barro, nieve y humedad. Mantener los peldaños limpios y libres de grasa y aceite. Nunca saltar para bajarse de la máquina. Nunca subir o bajar de una máquina en movimiento.



T133488—UN—30AUG00

DX,VW,MOUNT -63-12OCT11-1/1

### Leer manuales de uso de aperos ISOBUS

Además de para aplicaciones GreenStar, esta pantalla podrá usarse como visualización para cualquier apero que cumpla la norma ISO 11783. Incluye funciones de mando para controlar aperos ISOBUS. Cuando se usa de este modo, la información y las funciones de control de aperos visibles en la pantalla son proporcionadas por el apero y son responsabilidad del fabricante del apero.

Algunas de estas funciones del apero podrían suponer un riesgo para el operador u otras personas. Lea el manual de uso proporcionado por el fabricante del apero y observe todos los mensajes de seguridad del manual y del apero antes de su uso.

*NOTA: ISOBUS se refiere a la norma ISO 11783*

DX,WW,ISOBUS -63-19AUG09-1/1

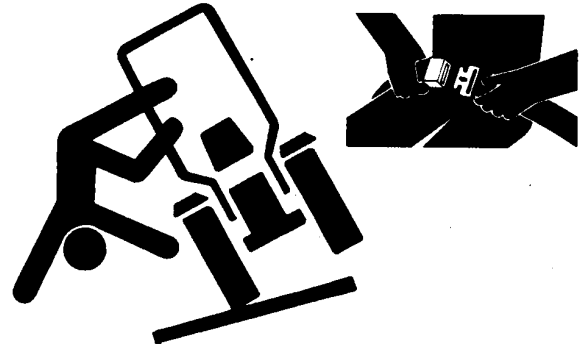
### Empleo correcto del cinturón de seguridad

Ponerse el cinturón de seguridad siempre que se trabaja con una máquina equipada con estructura protectora contra vuelcos (ROPS) o con cabina para minimizar las consecuencias de un accidente, p.e. el vuelco de la máquina.

Cuando se trabaja con una máquina sin estructura protectora contra vuelcos (ROPS) o sin cabina, no ponerse un cinturón de seguridad.

Sustituir el cinturón completo cuando la tornillería de fijación, el dispositivo de cierre o de arrollamiento y el cinturón mismo presenten indicios de daños o desgaste.

Revisar el cinturón de seguridad y sus elementos de fijación por lo menos una vez al año. prestar atención a tornillería floja o a daños del cinturón como p.e. cortes, zonas deshilachadas o de roce, desgaste extremo o



inusitado y descoloración. Sustituir sólo por piezas de recambio aprobadas para su máquina. En caso de dudas, consulte con su concesionario John Deere.

DX,ROPS1 -63-07JUL99-1/1

TTS205 —UN—23AUG88

### Vibraciones

Todos los asientos para operador homologados de John Deere están aprobados según tipo de componente de acuerdo a la directiva 78/764/CEE. Los asientos tienen asignado un índice de aceleración/vibración medido ( $a_{ws}$ ), equivalente a  $\leq 1,25 \text{ m/s}^2$ .

¡Este valor NO se debe usar para calcular el esfuerzo de vibración de acuerdo a la directiva 2002/44/CEE! Sus

concesionarias locales de John Deere pueden ayudarle a evaluar el esfuerzo de vibración.

Las medidas para reducir la vibración pueden incluir:

- Conducción correcta, p. ej. sin exceso de velocidad
- Eje delantero con suspensión
- Cabina con suspensión
- Ajuste adecuado del asiento del operador
- Presión de inflado correcta de las ruedas

DX,VIBRATION,EU -63-19AUG09-1/1

## Utilización segura del tractor

El riesgo de sufrir accidentes se puede reducir con estas sencillas precauciones:

- Use su tractor sólo para trabajos para los cuales sea apto, p.ej. empuje, arrastre, remolque, accionamiento y acarreo de varios aperos intercambiables diseñados para el trabajo agrícola.
- Este tractor no va destinado al uso en actividades recreativas.
- Lea este manual antes de hacer uso del tractor y siga las instrucciones de uso y de seguridad del manual y las de los letreros del tractor.
- Siga las instrucciones de uso y lastrado del manual de uso de sus aperos/accesorios, como p.ej. las cargadoras frontales.
- Asegúrese de que no haya nadie cerca del tractor, del apero ni del área de trabajo al arrancar o durante el trabajo.
- Mantenga las manos, los pies y la ropa alejados de piezas movidas hidráulicamente.

### Aspectos relativos a la conducción

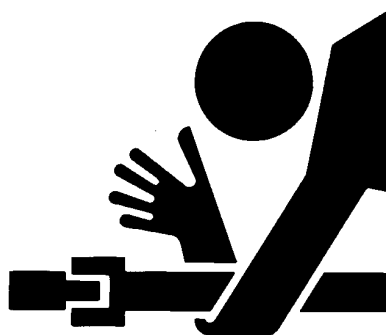
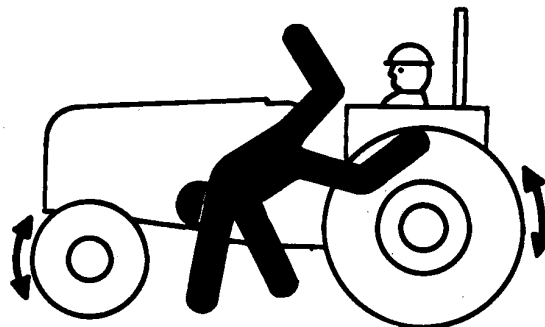
- Nunca suba o baje de un tractor en movimiento.
- Mantenga alejados de los tractores y aperos tanto a los niños como a las personas ajenas al trabajo.
- Conduzca el tractor sólo desde un asiento John Deere homologado con cinturón de seguridad.
- Mantenga todas las protecciones/cubiertas en su sitio.
- Use las correspondientes señales auditivas y visuales cuando conduzca el tractor en vías públicas.
- Antes de detenerse, apártese a un lado de la calzada.
- Aminoré la velocidad al virar, pisar los frenos por separado o trabajar cerca de puntos peligrosos, ya sea por suelo irregular o pendientes pronunciadas.
- Una los pedales de freno el uno al otro para conducir por carretera.
- Bombee con los frenos cuando quiera detenerse sobre superficies deslizantes.

### Remolcado de cargas

- Tenga cuidado cuando remolque y al pararse con cargas pesadas. La distancia de frenado aumenta en proporción a la velocidad y al peso de la carga remolcada, así como sobre laderas. Las cargas remolcadas (con o sin frenos propios) excesivamente pesadas para el tractor, o a demasiada velocidad, pueden hacerle perder el control sobre la máquina.
- Tenga en cuenta el peso total del equipamiento y su carga.
- Evite vuelcos traseros: enganche las cargas a remolcar sólo a acoples homologados.

### Parada y estacionamiento del tractor

- Antes de bajarse, desactive las VCS, desconecte la TDF, detenga el motor, baje los accesorios/aperos al



suelo y aplique el mecanismo de estacionamiento de forma segura (trinquete de estacionamiento, freno de estacionamiento). Además, si va a dejar el tractor sin vigilar, saque la llave.

- El hecho de dejar una marcha metida con el motor detenido NO EVITA con toda seguridad que el tractor pueda moverse.
- No se acerque demasiado a una TDF o a un apero en movimiento.
- No intervenga en la maquinaria hasta cesar todo movimiento.

### Accidentes comunes

El manejo inadecuado o descuidado del tractor puede provocar accidentes. Sea consciente de los peligros que implica el manejo del tractor.

Los accidentes más comunes con tractores:

- Vuelco del tractor
- Colisiones con vehículos a motor
- Procedimientos de arranque incorrectos
- Ser arrastrado por ejes de TDF
- Caída desde el tractor
- Aplastamiento durante el enganche de aperos

TS290 — UN — 23AUG88

TS276 — UN — 23AUG88



### Evitar accidentes al retroceder con la máquina

Antes de poner la máquina en marcha, asegurarse de que no se encuentra nadie en las inmediaciones de la máquina. Darse la vuelta y mirar directamente para obtener mejor visibilidad. Si se maniobra la máquina en una zona estrecha de visibilidad insuficiente, una persona desde fuera deberá dar indicaciones al conductor.

No confiar en la cámara de visión trasera para determinar si hay personas detrás de la máquina. El sistema de marcha atrás puede verse afectado por diversas condiciones ambientales, el funcionamiento del tractor y por el estado de mantenimiento de la máquina.



PC10857XW—UN—24JUN10

DX,AVOID,BACKOVER,ACCIDENTS -63-30AUG10-1/1

### Uso restringido de la máquina en operaciones forestales

El uso previsto de los tractores John Deere en operaciones forestales está limitado a las aplicaciones específicas del tractor como transporte, trabajo estacionario, (p. ej. cortadores de troncos), propulsión o aperos que trabajen con TDF, usando sistema hidráulico o eléctrico.

Estas son aplicaciones donde el funcionamiento normal no presenta riesgos de caídas o penetración

de objetos. Cualquier aplicación forestal fuera de estas aplicaciones, por ejemplo transporte y carga, requiere la instalación de componentes específicos a la aplicación, como por ejemplo las FOPS (estructuras de protección contra la caída de objetos) y la OPS (estructura de protección durante el funcionamiento). Estos componentes especiales están disponibles a través de los concesionarios John Deere.

DX,WW,FORESTRY -63-12OCT11-1/1

### Utilización segura del tractor con cargadora

Cuando use una máquina con una cargadora aplicada, aminore la velocidad según sea necesario para asegurar la estabilidad del tractor y la cargadora.

Para evitar que el tractor vuelque y los neumáticos delanteros o el tractor sufran daños, no transporte cargas con la cargadora a más 10 km/h (6 mph).

Para evitar daños en el tractor, no utilice una pala cargadora frontal ni un depósito de pulverización si el tractor equiva un eje delantero de 3 metros.

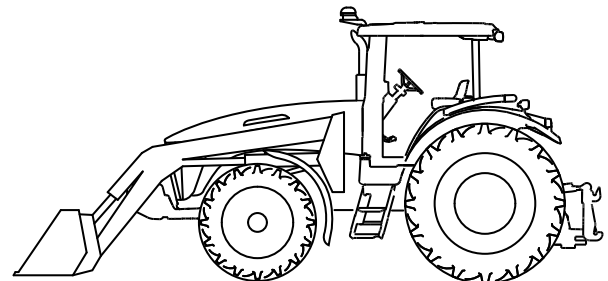
No permita que nadie pase ni trabaje por debajo de una cargadora levantada.

No utilice la cargadora como plataforma de trabajo.

No levante ni lleve a nadie en la cargadora ni en la cuchara ni en los aperos o accesorios.

Baje la cargadora al suelo antes de abandonar el puesto de conducción.

El arco de seguridad antivuelcos (ROPS) y el techo de la cabina, según lo que se equipe, pueden no ser protección



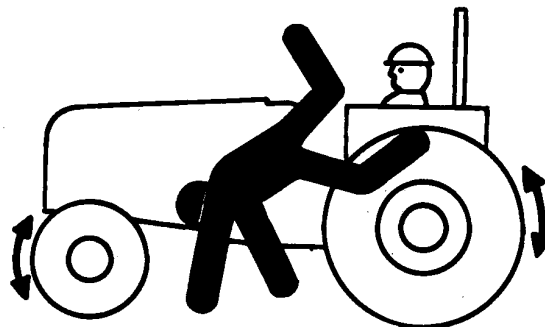
TS1692—UN—09NOV09

suficiente ante la caída de carga sobre el puesto de conducción. Para evitar la caída de carga al puesto de conducción, use siempre los aperos adecuados para cada aplicación (esto es, horquillas para estiércol, pinchos o pinzas de rotopacas).

DX,WW,LOADER -63-11NOV09-1/1

### No admitir pasajeros en la máquina

Sólo se admite al operador en la máquina. No admitir acompañantes. Los acompañantes corren el riesgo de resultar heridos por objetos extraños o de caer de la máquina. Además los pasajeros obstaculizan la visión del operador lo que resulta en un modo de conducir inseguro por parte del operador.



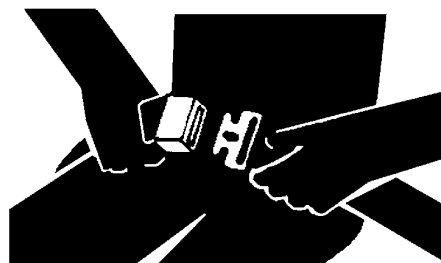
TSS290 —UN—23AUG88

DX,RIDER -63-03MAR93-1/1

### Asiento de acompañante

En el asiento para acompañante sólo se permite llevar un pasajero en ruta (p.ej. en el transporte de la granja al campo).

Si fuera necesario llevar un pasajero, el único lugar aprobado por John Deere para ello es en el asiento para acompañante.



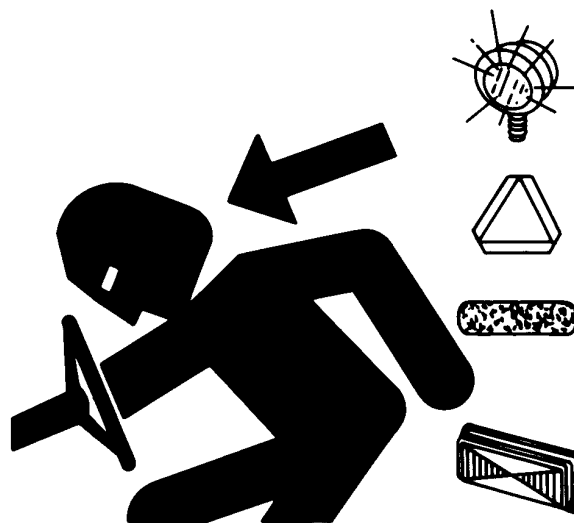
RXA0103436 —UN—15JUN09

DX,SEAT,EU -63-19AUG09-1/1

### Utilizar las luces y dispositivos de seguridad

Prevenir colisiones con otros vehículos, especialmente con vehículos lentos como tractores, máquinas autopropulsadas y equipos o accesorios remolcados ya que estos últimos pueden crear una situación de peligro al circular por vías públicas. Vigilar con frecuencia el tráfico por detrás, especialmente al cambiar de dirección y utilizar intermitencias de giro o señalar con la mano.

Utilizar faros, luces intermitentes de aviso e intermitencias de giro tanto de día como de noche. Respetar los reglamentos locales en cuanto a estos elementos de seguridad. Mantener la visibilidad y el buen estado de las luces y dispositivos de aviso. Sustituir o reparar las luces y dispositivos de aviso dañados o perdidos. Está disponible un conjunto de luces de seguridad en su concesionario John Deere.

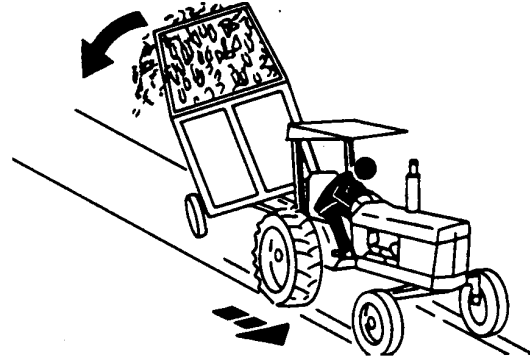


TSS951 —UN—12APR90

DX,FLASH -63-07JUL99-1/1

### Arrastre seguro de remolques/aperos (peso)

La distancia de frenado aumenta en proporción a la velocidad y el peso del remolque/apero, así como al conducir en pendientes. El remolcado de cargas (con o sin frenos propios) demasiado pesadas para el tractor, o a velocidad excesiva, puede hacerle perder el control sobre la máquina. Tenga en cuenta el peso total del equipamiento y su carga.



T5216 —UN—23AUG88

#### Sistema de frenos de remolque/apero

	<b>Velocidad máxima</b>
- Sin freno .....	25 km/h (15.5 mph)
- Independiente .....	25 km/h (15.5 mph)
- Freno de inercia .....	25 km/h (15.5 mph)
- Freno hidráulico .....	25 km/h (15.5 mph)
- Freno neumático de una tubería .....	25 km/h (15.5 mph)
- Freno neumático de tubería doble .....	Velocidad de diseño máxima

Pueden haber limitaciones legales que restrinjan las velocidades del vehículo por debajo de las aquí indicadas.

Tenga sumo cuidado al remolcar cargas en condiciones adversas del firme, al virar y sobre desniveles.

DX,TOW3,EU -63-19AUG09-1/1

### Precaución en pendientes y terreno irregular

Evitar baches, zanjas u otros obstáculos que puedan hacer que el tractor vuelque, especialmente al conducir en pendientes. Evitar cambios de dirección bruscos cuesta arriba.

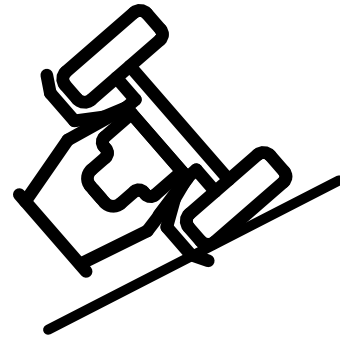
El tractor puede volcar hacia atrás si se conduce hacia adelante para sacarlo de una zanja o zona embarrada, o cuesta arriba en una pendiente muy empinada. En estas situaciones, siempre que se pueda, se debe salir retrocediendo.

El riesgo de vuelcos también aumenta considerablemente al conducir a alta velocidad y con el ancho de vía regulado en un valor relativamente estrecho.

La lista no recoge todas las circunstancias en que el tractor puede volcar. Esté atento en toda situación que pueda comprometer la estabilidad del tractor.

Las pendientes son una causa principal de la pérdida del control y vuelcos, los cuales pueden causar lesiones graves o la muerte. Hay que tener sumo cuidado al trabajar sobre pendientes.

Nunca conducir cerca del borde de una zanja, repecho, surco, foso o corriente de agua. La máquina podría volcarse repentinamente si una rueda resbala o se hunde.



RXA0103437 —UN—01JUL09

Seleccionar una velocidad de avance lenta para evitar tener que parar o cambiar de marcha sobre una pendiente.

Evitar arrancar, parar o girar en una pendiente. Si las ruedas pierden tracción, desconectar la TDF y circular cuesta abajo lentamente en línea recta.

Todos los movimientos sobre pendientes deben hacerse de modo lento y gradual. No hacer cambios súbitos de velocidad ni de sentido, los cuales podrían causar el vuelco de la máquina.

DX,WW,SLOPE -63-12OCT11-1/1

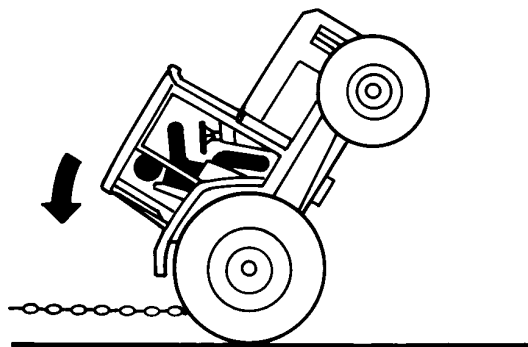
### Liberación de una máquina atascada

Al tratar de liberar una máquina atascada pueden producirse situaciones de peligro, como el vuelco hacia atrás del tractor atascado, el vuelco del tractor que trata de sacarlo, o el latigazo que produce la rotura de la cadena o barra de remolque (no se recomienda utilizar un cable).

En caso de quedar atascado en barro, sacar el tractor en marcha atrás. Desenganchar los aperos remolcados. Sacar el barro de detrás de las ruedas traseras. Poner tablas detrás de las ruedas para disponer de una base sólida y tratar de sacar el tractor lentamente en marcha atrás. Si fuera necesario, retirar el barro de delante de todas las ruedas y sacar el tractor lentamente hacia adelante.

De ser necesario remolcarlo con otra unidad, usar una barra de remolque o una cadena larga (no se recomienda utilizar un cable). Revisar el estado de la cadena. Asegurarse de que todos los componentes que intervienen en el arrastre son del tamaño y la resistencia necesarias para resistir la carga.

Enganchar siempre el dispositivo de remolque a la barra de tiro trasera de la unidad de arrastre. No utilizar el punto de enganche del dispositivo de empuje frontal. Antes de comenzar, desalojar la zona. Aplicar la fuerza lentamente para tensar la cadena: un tirón brusco puede romper la cadena de remolque, provocando un peligroso latigazo.



TS1645—UN—15SEP95

TS263—UN—23AUG88

DX,MIRED -63-07JUL99-1/1

### Evitar el contacto con productos químicos agrícolas

Esta cabina cerrada no protege contra la inhalación de vapores, soluciones pulverizadas o polvo. Si las instrucciones de uso del pesticida exigen el uso de mascarillas de protección, utilizar mascarilla mientras se está dentro de la cabina.

Antes de abandonar la cabina, llevar ropa adecuada de acuerdo con las instrucciones para el empleo de los pesticidas. Antes de entrar de nuevo en la cabina, quitarse la ropa protectora y demás equipos de seguridad y almacenarlos o fuera de la cabina en una caja cerrada u otro recipiente hermético o dentro de la cabina utilizando un recipiente hermético y resistente a los pesticidas como p.e. una bolsa de plástico adecuada.

Antes de entrar en la cabina, limpiar los zapatos o botas a fin de eliminar la tierra u otras sustancias contaminadas.



TS220—UN—23AUG88

TS272—UN—23AUG88

DX,CABS -63-25MAR09-1/1

## Manipulación segura de productos químicos agrícolas

Los productos químicos utilizados en aplicaciones agrícolas, tales como fungicidas, herbicidas, insecticidas, pesticidas, raticidas y fertilizantes pueden ser perjudiciales para la salud o el medio ambiente si no se los utiliza con cuidado.

Siga siempre todas las indicaciones en las etiquetas para un uso eficaz, seguro y legal de los productos químicos agrícolas.

Reduzca el riesgo de exposiciones y lesiones:

- Utilice el equipo de protección adecuado recomendado por el fabricante. Si no ha recibido instrucciones del fabricante, siga las siguientes pautas generales:
  - Productos químicos con la indicación '**Danger**' (**Peligro**): Muy tóxicos. En general requieren el uso de gafas, mascarilla respiratoria, guantes y protección cutánea.
  - Productos químicos con el rótulo **Advertencia**: Toxicidad intermedia. En general requieren el uso de gafas, guantes y protección cutánea.
  - Productos químicos con la indicación '**Caution**' (**Atención**): Toxicidad mínima. En general requieren el uso de guantes y protección cutánea.
- Evitar la inhalación de vapores, soluciones pulverizadas o polvo.
- Siempre tener jabón, agua y una toalla a mano al trabajar con productos químicos. Si el producto químico entra en contacto con la piel, las manos o el rostro, lavar inmediatamente con agua y jabón. En caso de que estas sustancias entren en contacto con los ojos, enjuagar inmediatamente con abundante agua.
- Lavarse las manos y el rostro después de usar los productos químicos y antes de comer, beber, fumar u orinar.
- No fumar ni comer mientras se aplican los productos químicos.
- Después de manejar los productos químicos, siempre darse una ducha o baño y cambiarse la ropa. Lavar la ropa antes de volverla a usar.



A34471

- Acudir al médico inmediatamente si se produce alguna enfermedad durante el uso de los productos químicos o poco después de ello.
- Mantener los productos químicos en sus envases originales. No trasvasar los productos químicos a recipientes sin rótulo ni a recipientes utilizados para comidas o bebidas.
- Almacenar los productos químicos en una zona segura y bajo llave, lejos de todo alimento utilizado para personas o animales. Mantenerlos fuera del alcance de los niños.
- Siempre desechar los envases de modo adecuado. Enjuagar los recipientes vacíos tres veces y perforar o aplastar los envases y desecharlos de modo adecuado.

DX,WWW,CHEM01 -63-25MAR09-1/1

T5220 —UN—23AUG88

A34471 —UN—11OCT88

## Manejo seguro de baterías

El gas dentro de la batería puede explotar. Evitar la presencia de chispas y llamas cerca de las baterías. Utilizar una linterna para comprobar el nivel del electrolito de la batería.

Nunca compruebe la carga de la batería haciendo un puente entre los bornes de la batería con un objeto metálico. Utilice un voltímetro o un hidrómetro.

Retire siempre primero el cable de masa (-) de la batería y vuelva a conectarlo en último lugar.

El ácido sulfúrico en el electrolito de la batería es tóxico y lo bastante concentrado como para quemar la piel, agujerear la ropa y causar ceguera si llega a salpicar los ojos.

### Evite los riesgos del modo siguiente:

- Cargar las baterías en un lugar bien ventilado
- Utilizar guantes de goma y gafas de seguridad
- Evitar el uso de aire a presión para limpiar las baterías
- Evitar respirar los gases despididos cuando se añada electrolito
- Evitar los derrames o el goteo de electrolito
- Utilizar un cargador de baterías o procedimiento de recarga correctos.

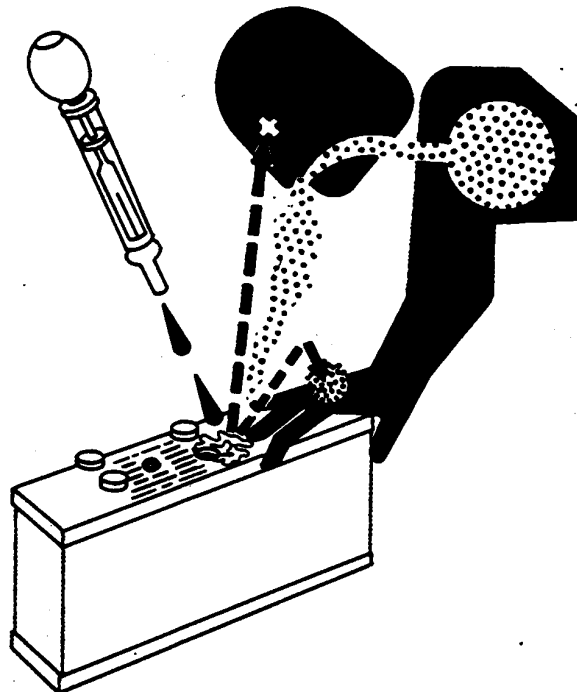
### Si el ácido entra en contacto con la piel o los ojos:

1. Enjuagar la piel con agua.
2. Aplicar bicarbonato sódico o cal para neutralizar el ácido.
3. Lavar los ojos con agua durante 15— 30 minutos. Acudir al médico inmediatamente.

### Si se llegara a ingerir ácido:

1. No inducir el vómito.
2. Beber grandes cantidades de agua o leche, sin exceder los 2 litros (2 qt).
3. Acudir al médico inmediatamente.

**ADVERTENCIA:** Los bornes, contactos y accesorios de la batería contienen plomo y derivados de plomo, productos químicos conocidos en el Estado de California como causantes de cáncer y daños reproductivos. **Lavarse las manos después de haber manejado las baterías.**



TS204—UN—23AUG88

TS203—UN—23AUG88

DX,WW,BATTERIES -63-02DEC10-1/1

### Evitar calentamientos cerca de tuberías con líquidos a presión

El chorro pulverizado generado por un calentamiento cerca de tuberías con líquidos a presión podría producir quemaduras severas a todas las personas cercanas. Evitar calentar con un soplete o soldar cerca de tuberías que contengan líquidos a presión u otros materiales inflamables. Las tuberías a presión pueden explotar accidentalmente cuando el calor alcanza la zona inflamable.



DX,TORCH -63-10DEC04-1/1

TS953 —UN—15MAY90

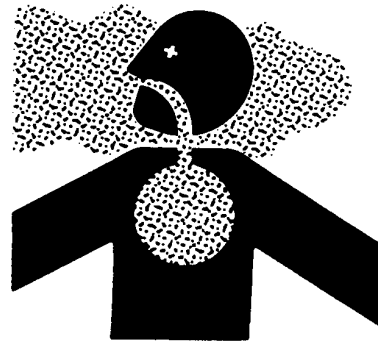
### Quitar la pintura antes de soldar o calentar

Evitar la inhalación de humo o polvo potencialmente tóxico.

Al soldar o al utilizar un soplete sobre una zona con pintura, puede desprenderse humo tóxico.

Quitar la pintura antes de calentar:

- Quitar 100 mm (4 in.) como mínimo de la zona afectada por el calentamiento. Si no es posible quitar la pintura, utilizar una mascarilla de protección adecuada antes de calentar o soldar.
- Si se quita la pintura con un chorro de arena o con una lijadora mecánica, evitar inhalar el polvo. Utilizar una mascarilla de protección adecuada.
- En caso de emplear disolvente o decapante, eliminar los restos de decapante con agua y jabón, antes de soldar. Retirar de las inmediaciones los envases de disolvente o decapantes y otros materiales inflamables de la zona. Ventilar el local durante al menos 15 minutos antes de soldar o calentar.



No utilizar un disolvente clorado en áreas donde se llevan a cabo trabajos de soldadura.

Realizar todos los trabajos en una zona bien ventilada para eliminar el polvo y los gases nocivos.

Desechar la pintura y el disolvente de forma adecuada.

DX,PAINT -63-24JUL02-1/1

TS220 —UN—23AUG88

### Soldeo cerca de unidades electrónicas de control

**IMPORTANTE:** No arranque el motor mediante accesorios de soldadoras de arco. Su amperaje y voltaje son excesivos y podrían causar averías irreparables.

1. Desconecte el cable (o cables) negativo (-) de la batería.
2. Desconecte el cable (o cables) positivo (+) de la batería.
3. Conecte los cables positivos y negativos conjuntamente. No los fije al chasis del vehículo.
4. Retire o aparte de la zona de soldeo toda sección de mazos de cables.



5. Conecte la toma a masa de la soldadora cerca del punto de soldeo y lejos de las unidades de control.

6. Tras soldar, proceda inversamente con los pasos 1—5.

DX,WWW,ECU02 -63-14AUG09-1/1

TS953 —UN—15MAY90

### Manejo seguro de componentes electrónicos y soportes

Sufrir una caída durante la instalación y separación de componentes electrónicos del equipo puede causar lesiones graves. Utilizar una escalera o plataforma para alcanzar cada punto de montaje. Asegurarse de apoyar los pies y las manos de forma segura sobre peldaños y asideros. No instalar ni retirar componentes si ha llovido o si hay hielo.

Emplear a un escalador certificado para instalar una estación base de RTK en una torre u otra estructura alta o para dar servicio a la misma en estas condiciones.

Al instalar o realizar trabajos de mantenimiento en un mástil receptor de posicionamiento global sobre un apero, utilizar las técnicas de elevación apropiadas y un equipo de seguridad. El mástil pesa mucho y puede ser difícil de

manejar. Se necesitan dos personas para alcanzar los puntos de montaje no accesibles desde el suelo o desde una plataforma de servicio.



TS249 —UN—23AUG88

DX,WW,RECEIVER -63-24AUG10-1/1

### Mantenimiento seguro

Familiarizarse con los procedimientos de mantenimiento antes de efectuar los trabajos. La zona de trabajo debe estar limpia y seca.

No efectuar ningún trabajo de engrase, reparación o ajuste con el motor en marcha. Mantener las manos, pies y ropa siempre lejos de componentes móviles. Poner todos los mandos en punto muerto para aliviar la presión. Bajar hasta el suelo todos los equipos. Detener el motor. Retirar la llave de contacto. Esperar a que se enfríe el motor.

Apoyar cuidadosamente todos los elementos de la máquina que se levantan para efectuar trabajos de mantenimiento.

Todos los componentes deben estar en buen estado y correctamente instalados. Reparar daños inmediatamente. Cambiar cualquier pieza desgastada o rota. Mantener todos los componentes de la máquina limpios de grasa, aceite y suciedad acumulada.

Al tratarse de equipos autopropulsados, desconectar el cable de masa de la batería antes de intervenir en los componentes del sistema eléctrico o antes de realizar trabajos de soldadura en la máquina.

Al tratarse de equipos arrastrados, desconectar los grupos de cables del tractor antes de intervenir en los componentes del sistema eléctrico o antes de realizar trabajos de soldadura en la máquina.



TS218 —UN—23AUG88

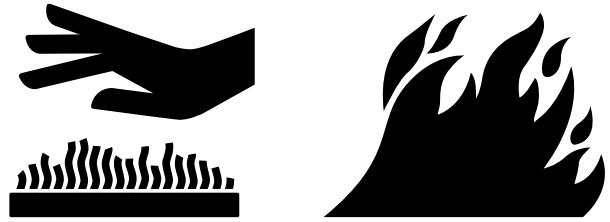
DX,SERV -63-17FEB99-1/1



### Evitar el contacto con los los gases de escape calientes

Las máquinas o accesorios en los que se están realizando trabajos de mantenimiento con el motor en marcha pueden provocar lesiones graves. Evitar el contacto de la piel con los gases de escape y componentes calientes.

Las piezas externas del sistema de escape y los fluidos expulsados pueden calentarse considerablemente durante el funcionamiento de la máquina. Los gases de escape y los componentes del sistema de escape alcanzan temperaturas lo suficientemente altas para provocar quemaduras o incendios y derretir materiales comunes.



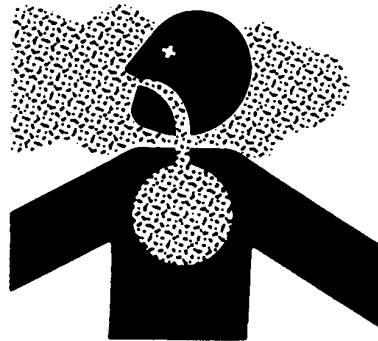
RG17488—UN—21AUG09

DX,EXHAUST -63-20AUG09-1/1

### Trabajar en lugares ventilados

Los gases que se escapan del sistema de escape pueden causar malestares físicos y hasta la muerte. Si fuera necesario hacer funcionar un motor en un lugar cerrado, retirar los gases de escape del recinto mediante una extensión del tubo de escape.

Si se carece de extensión para el escape, abrir todas las puertas y ventanas para que se renueve el aire.



TS2220—UN—23AUG88

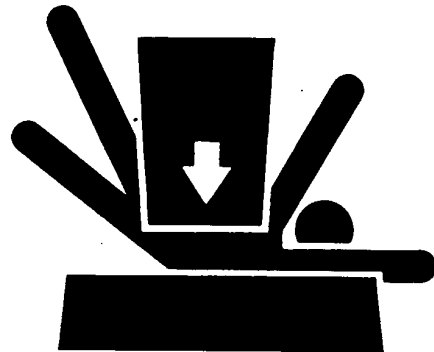
DX,AIR -63-17FEB99-1/1

### Apoyo seguro de la maquina

Bajar siempre el accesorio o equipo al suelo antes de trabajar con la máquina. Cuando sea necesario trabajar en una máquina o equipo elevado, apoyar éstos de forma segura. Un equipo mantenido hidráulicamente en posición elevada puede bajarse por ejemplo debido a una fuga de aceite.

No emplear nunca ladrillos huecos ni mazisos u otros materiales que pudieran ceder bajo una carga continua semejante. No trabajar debajo una máquina que sólo esté apoyada en un gato. Observar siempre las instrucciones de manejo dadas en este manual.

Al utilizar equipos o accesorios en una máquina, atenerse siempre a las instrucciones relacionadas en el manual del operador del apero o equipo correspondiente.



TS2229—UN—23AUG88

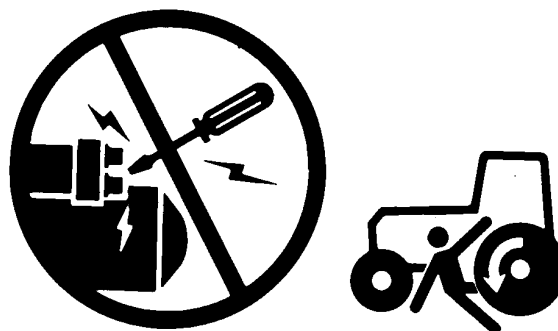
DX,LOWER -63-24FEB00-1/1

### Evitar el arranque imprevisto de la máquina

Evitar el arranque imprevisto de la máquina. ¡Peligro de muerte!

No arrancar la máquina haciendo puentes. La máquina puede ponerse en marcha al arrancarla cuando se ha intervenido en el sistema de arranque.

NO arrancar NUNCA el motor estando Ud de pie al lado de la máquina. Sólo arrancar el motor desde el asiento del operador con el cambio en punto muerto o en posición de estacionamiento.



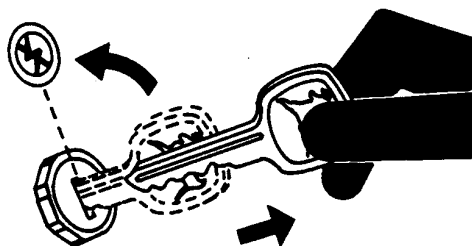
TS177 —UN—1JAN89

DX,BYPAS1 -63-29SEP98-1/1

### Estacionar la máquina con seguridad

Antes de trabajar en la máquina:

- Bajar hasta el suelo todos los equipos.
- Detener el motor y retirar la llave de contacto.
- Desconectar los bornes de masa de las baterías.
- Dejar un mensaje de "NO MANEJAR" en la plataforma de mando de la máquina.



TS230 —UN—24MAY89

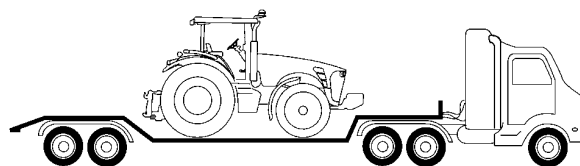
DX,PARK -63-04JUN90-1/1

### Transporte seguro del tractor

Para transportar un tractor averiado lo mejor es un camión de cama baja. Sujete el tractor a la plataforma de camión con cadenas. Los ejes y el chasis del tractor son puntos de fijación adecuados.

Antes de transportar el tractor en un vagón de ferrocarril o en un camión de cama baja, vea que el capó esté bien cerrado sobre el motor del tractor y que puertas, trampilla de ventilación (si se tiene) y ventanillas estén cerradas y aseguradas.

Nunca remolque un tractor a más de 10 km/h (6 mph). Para dirigir y frenar el tractor remolcado se necesitará otro conductor.



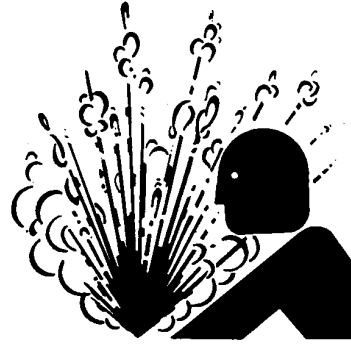
RXA0103709 —UN—01JUL09

DX,WW,TRANSPORT -63-19AUG09-1/1

### Mantenimiento seguro del sistema de refrigeración del motor

La salida violenta de líquido a presión del sistema de refrigeración del motor puede causar graves quemaduras.

Detenga el motor. Saque el tapón de llenado únicamente cuando esté lo bastante frío como para tocarlo con la mano. Afloje lentamente el tapón hasta la primera retención, para aliviar así la presión antes de retirarlo.



DX,WW,COOLING -63-19AUG09-1/1

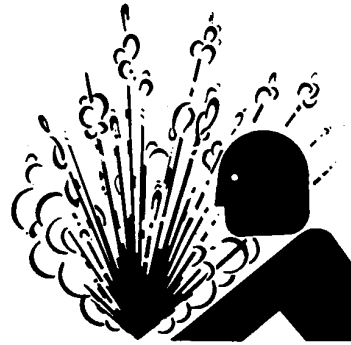
TSS281 —UN—23AUG88

### Mantenimiento seguro de acumuladores

Las fugas de fluidos o de gases procedentes de los acumuladores de presión utilizados en sistemas de aire acondicionado, sistemas hidráulicos y sistemas de freno neumático pueden causar lesiones graves. El exceso de calor puede provocar la explosión del acumulador y las tuberías bajo presión pueden cortarse accidentalmente. No soldar ni utilizar un soplete cerca de un acumulador o tubería bajo presión.

Descargar la presión del sistema antes de proceder a la separación del acumulador.

Descargar la presión del sistema hidráulico antes de proceder a la separación del acumulador. No tratar de descargar la presión del sistema hidráulico o del acumulador aflojando un racor.



No es posible reparar los acumuladores.

DX,WW,ACCLA2 -63-22AUG03-1/1

TS281 —UN—23AUG88

### Mantenimiento seguro de los neumáticos

La separación explosiva de un neumático y su llanta puede causar lesiones graves o mortales.

No intente montar un neumático a menos que disponga del equipo apropiado y la experiencia necesaria para realizar tal trabajo.

Mantenga siempre la presión de inflado correcta. No infle los neumáticos a más presión de la recomendada. Nunca suelde o caliente un conjunto de rueda y neumático. El calor podría aumentar la presión de inflado y provocar la explosión del neumático. La soldadura podría debilitar o deformar estructuralmente la rueda.

Para inflar los neumáticos use una boquilla con presilla y una manguera de extensión cuyo largo le permita estar de pie a un lado y NO en frente ni encima del conjunto del neumático. Use una jaula de seguridad, si dispone de ella.



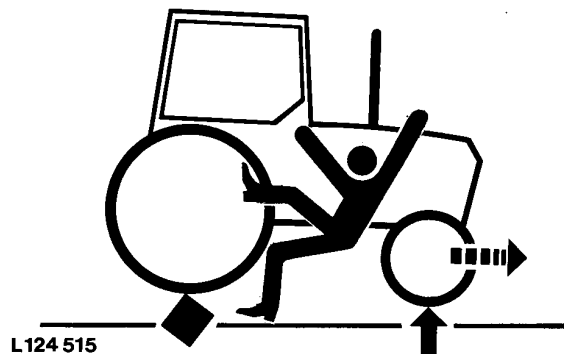
Compruebe si las ruedas tienen presión baja, cortes, protuberancias, llantas dañadas o si faltan tornillos o tuercas.

DX,WW,RIMS -63-19AUG09-1/1

RXA0103438 —UN—11JUN09

### Mantenimiento seguro de la tracción delantera

Cuando se realice el mantenimiento a un tractor con tracción delantera y con las ruedas traseras levantadas del suelo, sostenga siempre las ruedas delanteras de igual modo antes de hacer girar las ruedas con el motor. Un fallo en los sistemas eléctrico o hidráulico podría hacer que se conectara accidentalmente la tracción delantera, lo que arrastraría al tractor fuera de sus soportes en caso de no haber levantado las ruedas delanteras. En tal caso, la tracción delantera se podría conectar aun a pesar de estar su interruptor en posición desconectada.



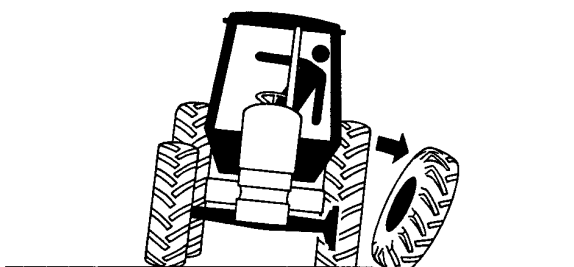
L124 515

L124515 —UN—06AUG94

DX,WW,MFWD -63-19AUG09-1/1

### Ajuste de los tornillos/tuercas de retención de las ruedas

Apretar los tornillos/tuercas de retención de las ruedas en los intervalos especificados en las secciones Período de rodaje y Mantenimiento.



L124 516

L124516 —UN—03JAN95

DX,WW,WHEEL -63-12OCT11-1/1

### Cuidado con las fugas de alta presión

Inspeccionar periódicamente los manguitos hidráulicos (al menos una vez al año) para ver si hay fugas, dobleces, cortes, grietas, desgaste, corrosión, burbujas, cables pelados o cualquier otro indicio de desgaste o daño.

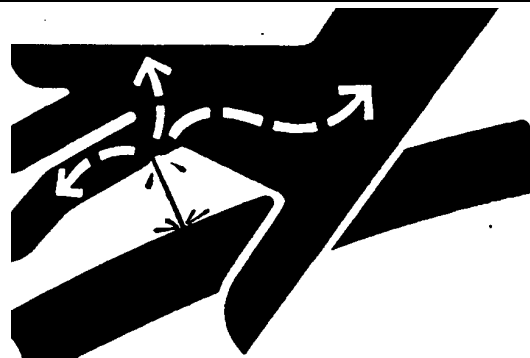
Sustituir los conjuntos de los manguitos desgastados o dañados inmediatamente por piezas de recambio homologadas por John Deere.

Las fugas de líquidos a presión pueden penetrar en la piel, provocando graves lesiones.

Evitar el peligro aflojando la presión antes de desconectar los manguitos hidráulicos u otros conductos. Apretar todas las conexiones antes de aplicar presión.

Utilizar un pedazo de cartón para localizar fugas. Proteger las manos y el cuerpo de los fluidos a alta presión.

En caso de accidente, acudir a un médico de inmediato. Si penetra cualquier fluido en la piel, debe extraerse quirúrgicamente lo antes posible o podría producirse



gangrena. Los médicos que no tengan experiencia en tratar este tipo de lesiones pueden dirigirse a un centro médico especializado. Dicha información puede solicitarse en inglés a Deere & Company Medical Department en Moline, Illinois, EE.UU., en los teléfonos 1-800-822-8262 ó +1 309-748-5636.

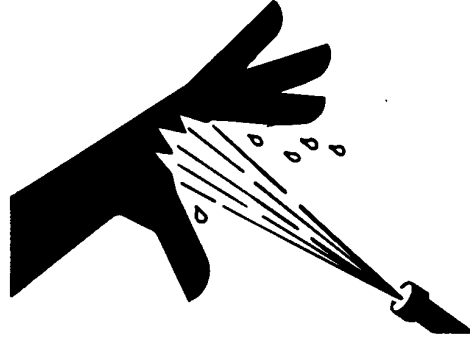
X9811 —UN—23AUG88

DX,FLUID -63-12OCT11-1/1

### Evitar abrir el sistema de alimentación de alta presión

El fluido de alta presión que queda en las tuberías puede causar graves lesiones. Por lo tanto en motores con sistema de inyección de combustible de alta presión Common Rail, no se deben desconectar ni tampoco intentar reparar las tuberías de combustible, los sensores u otros componentes situados entre la bomba de combustible de alta presión y los inyectores.

Las reparaciones del sistema deben ser realizadas sólo por personal técnico cualificado. Acudir al Concesionario John Deere.



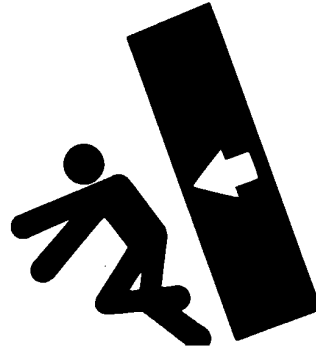
DX,WW,HPCR1 -63-07JAN03-1/1

TSS1343 —UN—18MAR92

### Almacenamiento seguro de accesorios

Los accesorios que no están almacenados correctamente como p.e. ruedas gemelas, ruedas metálicas o palas cargadoras pueden caerse y causar lesiones incluso mortales

Almacenar por ello cualquier accesorio o equipo de forma segura evitando la caída de los mismos. Mantener alejados a los menores y adultos no autorizados en el área.



DX,STORE -63-03MAR93-1/1

TS219 —UN—23AUG88

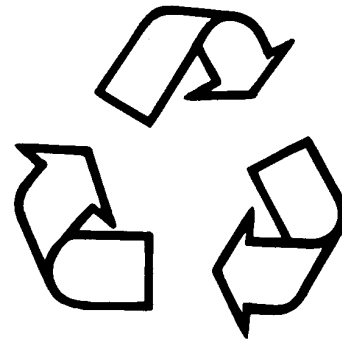
### Vertido adecuado de desechos

El vertido incontrolado de desechos puede perjudicar el medio ambiente y la ecología. Desechos potencialmente contaminantes utilizados en equipos John Deere incluyen sustancias o componentes como p.e. aceite, combustible, refrigerante, líquido de frenos, filtros y baterías.

Utilizar recipientes herméticos al drenar residuos líquidos. Nunca utilizar bidones u otros recipientes empleados para comestibles y bebidas evitando así graves errores.

No verter desechos en el suelo, en desagües o en arroyos, estanques o lagos, etc.

Los refrigerantes utilizados en sistemas de aire acondicionado que se escapan al aire pueden deteriorar a la atmósfera de la tierra. Puede existir una legislación gubernamental respecto al manejo y reciclaje de refrigerante usado con ayuda de centros de servicio especializados.



Informarse de la forma correcta de reciclar estas sustancias usadas y de las posibilidades de realizar dichos vertidos en su oficina local de medio ambiente o en su concesionario John Deere.

DX,DRAIN -63-03MAR93-1/1

TS1133 —UN—26NOV90

# Etiquetas de seguridad

## Imágenes de adhesivos de seguridad

En diversos lugares importantes de la máquina se han fijado adhesivos de seguridad con el objetivo de indicar posibles riesgos. Los riesgos se identifican mediante un símbolo preventivo de seguridad. Un segundo pictograma informa sobre los métodos que ayudan a evitar lesiones. Estos adhesivos, su ubicación en la máquina y una breve explicación se relacionan a continuación.

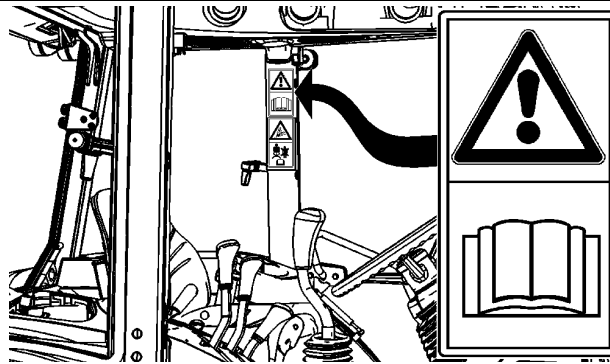


T5231 -63-07OCT88

LX,LABEL 002079 -63-02MAY92-1/1

## Manual del operador

El presente manual del operador contiene toda la información relevante para poder usar la máquina de forma segura. Observar todas las normas de seguridad para evitar accidentes.



LX1054653 -UN-02FEB12

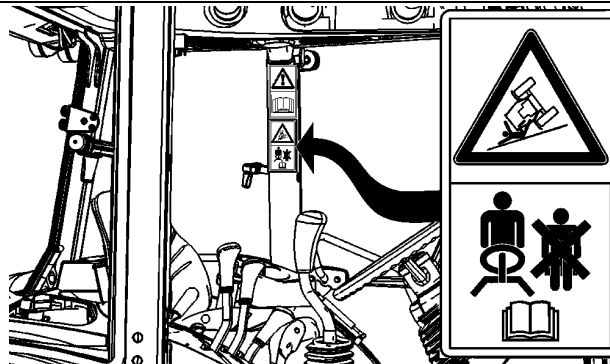
LX,OLABEL003052 -63-02FEB12-1/1

## Acompañantes en tractores con asiento de acompañante

El asiento de acompañante NO deberá usarse durante el trabajo en el campo.

Sólo se permite el transporte de un pasajero en un asiento aprobado por John Deere.

**⚠ ATENCIÓN: El asiento del acompañante deberá usarse siempre con cinturón de seguridad.**



LX1054652 -UN-02FEB12

OULXBER,0001BC7 -63-02FEB12-1/1

This as a preview PDF file from [best-manuals.com](http://best-manuals.com)



Download full PDF manual at [best-manuals.com](http://best-manuals.com)